

Le Canada n'a jamais fait autant d'affaires avec les États-Unis qu'à l'heure actuelle. Mais l'environnement commercial évolue, et nous devons prendre des mesures pour conserver et élargir notre accès à votre marché.

L'objectif fondamental du Canada dans ces négociations commerciales est d'assurer à nos producteurs, à nos fabricants et à nos travailleurs un accès ouvert et garanti à un marché beaucoup plus gros que le nôtre.

Il ne faut pas oublier que le Canada est le plus grand marché d'exportation pour les États-Unis. C'est un fait que les gens de Détroit connaissent peut-être bien, mais le message est si important, je crois, qu'il vaut la peine de le répéter périodiquement.

Au Canada, nous entendons beaucoup parler du déficit commercial record des États-Unis. Certains Américains croient que l'application unilatérale de la législation américaine portant sur les recours commerciaux est la réponse au problème. Pour notre part, nous croyons qu'une solution unilatérale ne serait ni sage ni efficace.

Dernièrement, vous avez appliqué cette législation de façon aveugle et peu équitable, menaçant de la sorte l'équilibre de nos relations commerciales bilatérales. Nous comprenons que les États-Unis se doivent de devenir compétitifs. Nous recherchons nous aussi de nouveaux moyens de le devenir.

Mais le protectionnisme n'est pas la voie à suivre, car il ne fait qu'aggraver une situation déjà mauvaise. La voie de la prospérité, on la trouve dans des négociations commerciales marquées au coin de la coopération, comme celles que poursuivent nos deux pays.

Depuis les cinquante dernières années, les gouvernements canadiens et américains ont mené des politiques commerciales qui reflétaient les réalités de l'heure.

Vous avez toujours compris, comme nous, que les exportations sont le fondement de la prospérité. Le commerce engendre la richesse, le genre de richesse qui rend possibles les soins médicaux, l'éducation, le développement régional, la défense nationale - certaines des institutions et des valeurs qui définissent le mode de vie d'une nation.

Pays peu peuplé, le Canada doit se tourner vers l'extérieur. À la différence des nations qui ont un vaste marché intérieur, nos industries ont besoin d'un accès libre et garanti aux marchés étrangers afin d'atteindre une échelle et un chiffre d'affaires compétitifs.